

大学英语 教学与学习 策略的 科学研究

主 编：彭金定
副主编：陈晓湘

高等教育出版社

大学英语教学与 学习策略的科学研究

主 编 彭金定
副主编 陈晓湘

气象出版社

内 容 简 介

本书分为6个部分,每个部分从不同侧面介绍了大学英语的教学方法、教学思想、教学内容以及学习英语的策略。在英语的教学与学习策略方面有着许多共同的特点和普遍规律,本书的论文正是从这些特点和规律出发,阐明了行之有效的较好的观点、方法及经验。本书的内容对当前大学英语教学方法的研究,英语学习者学习英语策略的探索都有非常积极的意义。本书作者几乎都是中青年教师,正因为如此,本书对旧的教学思想与传统教学模式更具挑战性,本书的观点更加充满生气。

图书在版编目(CIP)数据

大学英语教学与学习策略的科学研究/彭金定主编. -北京:气象出版社,1998.9

ISBN 7-5029-2504-X

I. 大… II. 彭… III. 英语-语言教学-教学研究-高等学校 IV. H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 25586 号

大学英语教学与 学习策略的科学研究

主 编 彭金定

副主编 陈晓湘

* * *

责任编辑:王元庆 终审:周诗健

封面设计:杨洪

插图:刘祥玉 责任校对:达佳

气象出版社

(北京市海淀区 石新街 45 号 邮政编码:100081)

* * *

北京印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所发行 全国各地新华书店经销

开本:850×1168 1/32 印张:10.375 字数:270千字

1998年9月第一版 1998年9月第一次印刷

印数:1~1000 定价:16.00元

ISBN 7-5029-2504-X/G · 0759

编委会名单

主 编 彭金定

副主编 陈晓湘

编委(以姓氏笔划为序)

陈晓湘 吴啸风 张龙宽

张承平 杨昌英 彭金定

前 言

大学英语教学与英语专业教学或其他外语教学,无论是在语言教学理论和实践方面,还是在学习理论和策略方面,都有着许多共同的特点和普遍规律。作为高等院校一门最大的公共基础课,我国的大学英语教学自 80 年代以来,经历了三个阶段:恢复阶段(1982~1985),发展阶段(1985~1994)和提高阶段(1994~今天),取得了令世人瞩目的成绩。每年两次的全国性大学英语四、六级考试在社会上产生的影响之大,是任何其他课程都无法相比的。大学英语教学为了适应社会发展的需要,不仅有自己的教学大纲,特定的教学目标、教学对象、教学内容、教学方法和测试要求,还形成了自身的特点和规律,使之自成一体,深入研究这些特点和规律是深化大学英语教学改革的需要。为此,我们组织出版《大学英语教学与学习策略的科学研究》一书,旨在学习理论、加强研究、联系实际、深化改革、交流经验、相互启发、总结过去、规划未来,以加速实现大学英语教学从应试教育到素质教育的根本转变,在本世纪末使大学英语教学再上一个新台阶。

本书分属六个部分。这些论文从各个侧面反应了我国的大学英语教学改革从教学思想、教学方法、教学内容、教学手段到测试所走过的历程。值得我们非常高兴的是:在 1993 年国家教委颁发的全国普通高等学校优秀教学成果奖中,中南工业大学申报的“用系统性原理组织大学英语教学的研究与实践”获国家级二等奖;同年,由他们研制的“大型英语测试试卷计算机辅助生成系统”获中国有色金属工业总公司科技进步三等奖,并于 1994 年获国家教委高教司颁发的全国第一届计算机辅助教学优秀软件奖。到 1997 年止,这个学校的大学英语教学累计获省部级以上奖励 7 次,出版著作 20 余种(包括电子音像教材一部),撰写论文百余篇,现正承担省部级科研课题 3 项,国家级课题 1 项。由此可见,今天的大学英

语教师不再是一个单纯的教书匠,他(她)必须同时又是一位潜心的教学研究工作者。

本书第一部分是教学理论与教学模式,论述和介绍了涉及大学英语教学的相关理论和有关教学模式的构架及实践,说明了当前的大学英语教学已经走入在一定理论指导下的实践,而且有所创新。

第二部分是英语课堂教学,着重讨论了大学英语课堂教学中所涉及的有关教学内容的处理与各种课堂教学活动的设计和组织的,读者从中可以窥见我国当前的大学英语课堂教学正在逐步实现由教师为中心到以学生为中心,从单向交流向双向或多向交流转变的一种新格局。

第三部分是英语学习者策略,我国的教育工作者历来就非常重视如何“教”,近年来日益关注着学生如何“学”,这部分论文介绍了我们的大学英语教师如何结合教学实践,从认知心理学和心理语言学的角度来观察和分析大学英语学习者的学习行为,探讨了诸如学习者的学习动机、学习情感、学习方法、学习迁移等多方面的因素对学习效果可能产生的影响及可以采用的某些学习策略。随着大学英语教学改革的不深入,英语学习者策略将是今后研究的热门话题。

第四部分是文化因素与英语教学,这一部分论文重点讨论了文化因素在大学英语教学多环节中对学生可能产生的影响,分析了因文化差异而引起的语用失误以及这些现象对大学英语教学的启示,并提出了如何在大学英语教学中增强文化因素敏感性的一些具体建议。

第五部分是翻译理论与实践,作者着重探讨了中西文化差异对翻译中所涉及的原理解与译文表达的影响,提出了在教学中如何分析和处理由此而引发的错误,提高学生的英汉互译能力是大学英语教学不可忽视的一个重要环节。

本书的最后一个部分是多媒体英语教学,作者论述了随着当

代科学技术的突飞猛进,发展多媒体英语教学势在必行,探讨了 CAI 和 MCAI 的几种理论研究模式和开发途径,介绍了由他们开发的、湖南音像出版社出版的 MCAI 软件《实用英语听说仿真》的研制特点。他们成功的尝试对于不懂计算机技术的外语教师来说应该是一种鼓舞。

本书的作者几乎都是中青年教师,他们勇于探索,敢于向旧的教学思想和传统的教学模式挑战,实在令人感到欣慰。正是因为有了由他们组成的这样一支充满生气而富有敬业精神的大学英语师资队伍,我国的大学英语教学才后劲很足,后继有人。可以预测,在本世纪末,不仅大学英语教学再上一个新台阶,而且大学英语教师的教学水平和科研能力也会再上一个台阶。

彭金定

1998 年 3 月 18 日

目 录

前言

第一部分 教学理论与教学模式

大学英语教学的系统论研究·····	彭金定(1)
优化大学英语系列教学模式构架·····	彭金定(14)
用系统性原理组织大学英语教学·····	彭金定(21)
大学英语教学模式的优化·····	杨昌英(27)
“创造性构建假设”漫谈·····	范献龙(32)
试论我国 TEFL 课堂教学的“中心”问题·····	田 晖(41)
博士生英语教学的实践及思考·····	张承平(49)
A Survey of College English Teaching to Science Students in CSUT·····	Peng Jinding(55)

第二部分 英语课堂教学

大学英语写作课教学初探·····	陈晓湘(64)
英语重音浅谈·····	何 璞(72)
高校低年级非英语专业生中介语系统 形成前语音错误辨析·····	陈晓湘(79)
浅谈大学英语教学中的口语教学·····	杨 奕(92)
词义与发音的内在联系·····	张承平(100)
浅谈听写及听写能力的培养·····	李 瑶(105)
阅读过程的本质及影响阅读效率的因素·····	张辉平(110)
通过阅读提高学生的交际能力·····	刘 晶(120)
作文评语与英语写作教学效果的相关性·····	李白清(125)
试谈课堂教学的中心转移·····	彭 慧(131)
论课堂英语与自然语的差异及过渡·····	郭兰英(136)
教学内容的更新论·····	张龙宽 龚春华(141)

精读教学中课堂问题的设置及效应·····	谭雪梅(145)
幽默与大学英语精读教学·····	龙 珊(149)
营造课堂气氛的一种有效方法	
——小组讨论·····	彭灿辉 曹琳昀(155)
大学英语课堂教学中“指导性习得”	
语境的创造·····	吴 华(159)
英汉双语检索在教学中的运用·····	康朝霞 杨喜娥(163)
略谈动词不定式的语义功能·····	段慧如(168)
Optimizing College English Vocabulary Teaching	
Based on Sense Relations in Semantics	
·····	Chen Xiaoxiang(175)
An Effective Practice in Teaching English Writing	
·····	Qin Leyu(186)
Implications of Speech-act Theory for Teaching	
College Oral English Course	
·····	Chen Xiaoxiang Peng Jinding(191)

第三部分 英语学习者策略

外语学习情感背景论·····	文卫平(205)
外语教与学中差生心理劣势分析与对策 ·····	
·····	邓 军 蒋 玲(212)
个性与认知方式对外语习得的影响	
及其对教学的指导作用·····	杨俊敏(218)
关于“错误分析”应用于英语教学的初步研究·····	谢东华(223)
大学英语学习者的 E·Q 研究·····	吴玲英(231)
大学生外语课堂退缩性问题行为研究·····	侯先斌 陈道谦(237)

第四部分 文化因素与英语教学

文化差异与大学英语教学·····	屈典宁(242)
------------------	----------

大学英语教学实践中的文化背景知识

- 与英语语言习得..... 曾 燕(248)
- 英语语汇中汉文化现象探讨..... 肖建安(252)
- 语用失误对英语教学的启示..... 沈金华(262)
- 语用失误与外语教学..... 刘光辉(268)
- Developing Related Cultural Awareness in TEFL
..... Chen Xiaoxiang(272)

第五部分 翻译理论与实践

- 试论文化差异对英汉互译的影响..... 王小凤(282)
- 文化差异和翻译错误..... 姜明芝(289)
- 论文题的翻译须谨慎..... 莫友元(295)

第六部分 多媒体英语教学

- CAI 研究模式与 CECAI 开发途径 彭金定 刘佩琰(301)
- 发展 CAI 势在必行 吴啸风 许玉萍(309)
- 《实用英语听说仿真》多媒体教学
软件的设计与实现..... 易 文(315)

第一部分 教学理论与 教学模式

大学英语教学的系统论研究

彭 金 定

1 引言

“系统”作为一个词语和概念,已有数千年的历史。古希腊哲学家德漠克利特曾写过一本《世界大系统》的书。在拉丁语中, Systema 所表示的词义包含了“群”,“集合”的意思。在近代思想史上,基于自然科学不断揭示物质世界系统性联系的种种形式,对系统思想的阐述不断深入。然而用“系统”概括万事万物并以系统作为独立的研究对象而形成科学的系统概念和学科理论体系的,却是 20 世纪 20 年代以来的事。

在现代语言学理论里,最早提出语言系统概念的是瑞士语言学家索绪尔(Saussure,1974)。后来,弗思(Firth,1957)和叶姆斯列夫(Hjemslev,1969)等语言学家对语言是系统的概念进行了一些新的定义。韩礼德(Halliday,1985)运用系统科学理论对伦敦学派的理论进行分析并做出了修订,提出了系统功能语法,对语言学和语言教学的研究产生了深刻的影响。正是因为系统科学的指引,外语教学领域在本世纪 60 年代末以来,最显著的成就之一就是放弃了对于放之四海而皆准的唯一正确的教学理论和方法的追求,开始探索能反映多种相互作用的可变因素的教学理论模式和外语学习模式。

值得庆幸的是,系统科学理论和现代语言学理论在我国的引进先于大学英语教学的改革。大学英语教学从教学思想、教学目标的确定到教材的编写和教学活动的组织以及教学测试等,从一开始就得益于这两方面的理论指导,并充分体现在1986年问世的教学大纲中。由中南工业大学完成的“用系统性原理组织大学英语教学的改革和实践”是应用系统理论指导教学改革的一个成功的例子,该项改革曾于1993年获国家级普通高校教学改革成果二等奖。然而,系统地从理论上提出用系统科学理论来研究考察语言教学的首推我国应用语言学研究专家桂诗春教授。桂教授的“应用语言学的系统论”(1994)提出从整体性、有机关联性、动态性、有序性和预决性、系统环境、系统控制与反馈等多方面考察语言教学过程,为深入开展英语语言教学拓宽了思维空间。韩其顺,杨惠中(1995)等我国语言教学专家学者在大庆召开的全国大学英语教学研究会上正式提出:“大学英语的教学改革是一个系统工程,它包括大纲设计、教材编写、教学方法、教学手段、教学管理、师资培训、语言测试”。国家教委外语处处长岑建君(1996)也明确指出,大学英语教学改革“是一项比较复杂的,周期性长的系统性工程,我们将按分片规划、按类指导、稳步推进、注重实效之原则,形成抓两头、促中层的战略,力争在本世纪末使大学英语再上一个台阶”。

外语教学上台阶,首先应该在思想认识上上台阶。按照系统论的观点,在大学英语教学系统中,教学思想是起统帅作用的,开拓性的教学改革必须以开拓性的思维作为先导。为此,作者试图用系统科学理论的思想和方法,对大学英语教学系统的部分结构特征和系统环境分别从宏观和微观上进行考察,旨在为深化大学英语教学改革,全面提高大学英语教学质量拓宽思维框架。

2 大学英语教学的系统结构及内涵

把我国的大学英语教学作为一个系统来描述,是因为它具备了作为一个系统的必要条件。首先,大学英语教学是一个由若干个

要素(部分)组成的互相作用的具有特定功能的有机整体。在整个系统中起决定作用的是大学英语教学思想和教学理论(暂称指挥子系统)。这个子系统在系统的外环境下主要受到社会影响和相关理论这两个因素的作用(受控关系),而在系统的内环境下却起施控作用。它影响和制约教学中的所有活动。从宏观上来说,这些活动是:教学大纲、教材编写和课程设置等(暂称设计子系统);教学内容、教学方法、教学手段等(暂称实施子系统);教学测试、教学管理和教学评估等(暂称检测子系统)。这些子系统相互影响,高度关联,形成多层面、多级别的、纵横交错的教学网络。在整个教学过程中,由于信息的交流而形成的联系方式就称为大学英语教学结构,结构的整体称作系统(图1所示)。

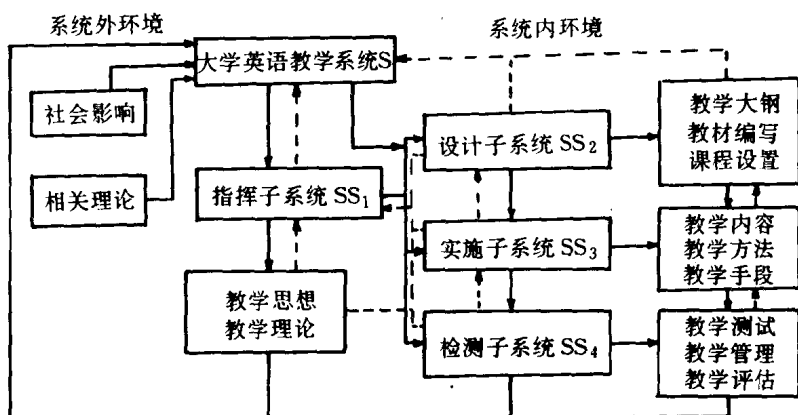


图1 大学英语教学系统宏观结构(实线:指导关系;虚线:反馈关系)

其次,大学英语教学不仅具备作为一个系统的条件,而且具备作为一项大工程的特征,因为处于系统状态的大学英语教学,像任何工程一样有专门的组织者、设计者、施工员和检测员。整个工程涉及到产品加工、产品检测及产品输出的全过程。这里所说的组织者指的是各级教育部门;设计者则是大学英语教学指导委员会、大

学英语教材编写指导委员会和大学英语四、六级考试指导委员会；实施者便是广大从事大学英语教学工作的教师；检测者有正式与非正式之分：正式的分别指进行教学评估的各级专家小组和全国大学英语四、六级尺度参照性考试委员会，非正式的则指可以随时进行各种课内课外测试的教师。那么，这里所说的“产品加工工序”就相当于教学过程中的各个教学环节；产品检测则是指各种大小规模的考试考察；产品输出指的是学校向社会输送的“教育产品”即合格的现代大学生。

大学英语教学作为一项系统工程，自然涉及到“产品”及“产品加工”过程。但是这里所指的与普通工程中所指的“产品”和“产品加工”在其内涵和性质上是不一样的。首先，这里所指的“产品”是有生命、有思维能力、已经接受过中等教育的且至少掌握了一门语言的非英语专业的大学生。从某种意义上说，塑造人、培养人的工程是最复杂，难度最大的工程。区别之二是实行大学英语教学的课堂不是一条简单意义上的“生产线”，而是传授知识、培养技能、进行大量的信息交流的场所。在这个过程中，涉及到各种教学方法的运用，教学环节的把握和教学活动的组织等等。所有这一切活动的正常运作牵涉到许多的因素，既有理论方面的，也有实践方面的；既有教师方面的，也有学生方面的；既有主观的，也有客观的；既有静态的，也有动态的……由此可见，这里所指的“产品加工过程”也决非简单意义上的“工序操作”。

在这里，我试图从系统论的视角对大学英语教学的全过程进行分析，将其作为一个系统工程来描述，因为我相信，这样做有助于我们从宏观上认识系统的内在规律和复杂性，相互关联性及其可变性，从而树立起全局观念，这样做也有助于我们在大学英语教学的全过程中居高临下地去观察思考问题，发现和分析问题。不仅管理人员而且教学人员都要学会处理好微观与宏观、局部与全局的关系，为大学英语教学上新台阶创造出一种良好的内部和外部环境。

3 大学英语教学的系统特征及启示

根据系统科学理论,理想的系统结构不仅具有明显的层级性,而且具有开放性、动态性、有序性,能充分调动各组成部分的优势,使其发生多向联系,协调运作,从而形成一个有机的整体,产生最佳的整体效果。为此,要想全面提高大学英语教学质量,就要设法使整个系统始终处于一种理想的运作状态之中。下面将分述大学英语教学系统的结构特征及内涵。

3.1 系统的层级性

系统论认为,任何系统皆处于一个特定的环境之中,任一层次的系统总是包含于一个更大的系统之中而成为该系统中的一个子系统,并与该大系统及其中的子系统之间发生能量或信息的交换关系。大学英语教学正是这样一个系统。处于SS层次的系统被包含在更大的系统(S)之中而成为该大系统中的一个子系统,并与S系统和同级的其他子系统之间发生信息的交流关系,由此而构成一个完整的系统结构。由于系统具有绝对的普遍性和无限的层次性,这些子系统还可以进行多次分解,每次分解都会产生出更多的层级或子系统来。系统的层级性特征无论是在宏观上还是微观上对大学英语教学都具有普遍的指导意义。

首先,层级性应体现在《大纲》对各类学校的教学达标要求上。我国的高等学校在办学规模、条件、历史、水平、生源等多方面均具有明显的层级性,至少可以分成重点院校、普通院校、薄弱院校三类。为了使大纲具有强大的调控机制,在修改和制订新的教学大纲时,应该像制定教学评估细节那样,粗线条地对不同层次的学校提出不同的达标要求。这样做不仅有利于各类学校实事求是地组织教学,而且可以在很大程度上减少或防止应试教学的干扰。

其次,层级性应体现在语言教学所涉及的语言知识、语言功能、文化导入的处理以及对学习者的要求上。大学英语教学应该用层级的观点来重新审定现在的教学模式和测试内容。英国语言学

家 H. G. Widdowson (1978) 区别了语言的“用法”(usage) 和“使用”(use) 两个不同的概念, 指出 usage 是语言形式的一个成分, 而 use 则是语言交际体系中的一个成分。任何一种语言都有这两种属性, 即用以解释某一语言现象的例证和其自身在交际场合中的使用。旨在培养语言能力和交际能力的听、说、读、写四项技能, 按受训者参与活动的程度和使用目标语的频度和效度, 可以分为接受性技能(receptive) 和生产性技能(productive) 两部分, 同时又分别处于语言知识(usage) 和语言使用(use) 两个不同的层次上(如图 2 所示)。

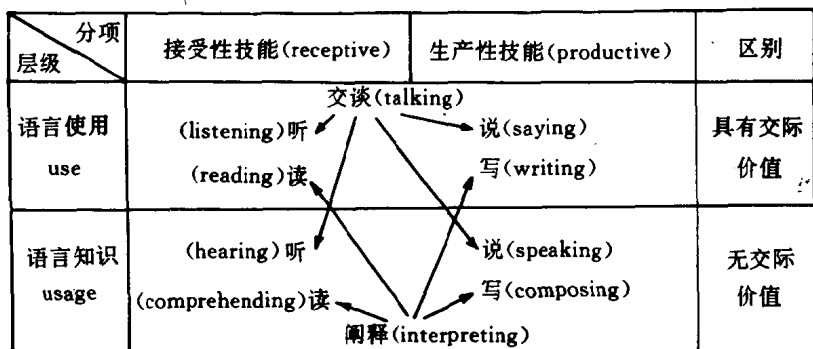


图 2 听、说、读、写四项技能的层级性

语言知识和语言技能的层级性要求语言教学也应具有层级性。大学英语教学从教材的编写到课堂教学内容的安排、活动的组织以及语言测试等方面都应考虑层级性问题, 不能总停留在一个低层次上, 即语言知识(usage) 的层次上。也就是说, 有必要将大学英语教学从语言知识层次上的、以培养接受性技能为主的培养模式, 逐步过渡到语言使用层次上的、以培养接受性技能和生产性技能并重的多技能培养模式。

目前, 国内的大学英语教学在相当的程度上, 还停留在 usage

的水平上。据中英双方不久前完成的一项调查报道,他们在观察某教师(T₁)整整两个小时的大学英语课堂教学活动中,发现除回答教师的提问外,没有任何学生主动提问。分析教师的提问内容,其中 72.6%属于假问(pseudo questions)。也就是说,提问旨在检查对课文的理解或对语言点的掌握,而不是真正的讨论。进一步分析问答练习中语句的长度,中英专家发现 T₁ 的最短讲话(minimum speech,即只含一个词或一句话的讲话)占 71.8%,持续性讲话(sustained speech,即一个句子以上的讲话)占 28.2%;学生的 minimum speech 占 83.7%,sustained speech 占 16.3%,他们的结论是:T₁ 的课堂基本上以教师为中心,反映出的信息差(information gap)很小。根据他们进行的另一项由教师本人填写的调查统计,教师的课堂活动有 80%属于 usage,而属于 use 的只占 20%。这样的英语教学很难说是交际性的,这种状况在我国当前的大学英语教学中还很普遍。因此,转变教育思想,改进教学方法是大学英语教学界的当务之急。按照层级的思想,采用多技能培养模式来调整教学内容,旨在为学生课堂上“指导性习得英语”(胡壮麟等,1994)创造条件,符合交际教学法的原则,顺应加强素质教育、反对应试教育的需要。

还可以用层级的思想指导教材的编写。我赞成林汝昌先生提出的“外语教学的三个层次与文化导入的三个层次”(1996)的观点,新教材的编写宜采取“以语言的结构为经,以文化、文体项目为纬,以篇章内容为主线,把文化内涵融会其中”的思路,使学习者能最大限度地适应跨文化交际的需要。

用层级的思想对课程的设置也同样具有指导意义。我曾经提出“按一、二、三层次来建设大学英语重点课程”的设想。这个方案的可取之处就在于它不仅充分体现了我在前面谈到的学校的层次性和学生的实际要求,还体现了语言教学的层次性。当然,随着教学改革不断深入,肯定还有更好的教学模式问世。